



5532 SIRENYA



SIRENE PARLANTI SENZA FILI PER ESTERNI

Dichiarazione di conformità CE : il sottoscritto, in qualità di Amministratore Delegato della società scrivente, dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi ai requisiti stabiliti dalle Direttive e relative Norme e/o specifiche tecniche che seguono:

1) Direttiva CE 1999/5/CE - R&TTE - del 9 marzo 1999 (in Italia D.L. 9/05/2001 n. 269) riguardante le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità. Le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti:

- LVD e protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
- Spettro radio (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

In accordo alla direttiva citata, allegato IV, il prodotto risulta di classe 3 pertanto può essere commercializzato e messo in servizio senza limitazioni.

2) Direttiva CE 2004/108 del 15 dicembre 2004, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. Le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) +A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) Direttiva CE 2006/95 del 12 dicembre 2006, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. E' applicata la Norma EN 60950-1 (2006-049).

SIRENES PARLANTES EXTERIEURES SANS FIL

Déclaration de Conformité: le soussigné P.D.G. déclare, sous sa propre responsabilité, que les produits de ce notice sont conformes à ce que prévoient les Directives Communautaires suivantes:

1) Directive CE 1999/5/CE - R&TTE - du 9 mars 1999 concernant les appareils radio et les appareils terminaux de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. Les normes appliquées sont les suivantes:

- Protection de la santé: (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
- Émission radio (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

Selon ces directives, joint IV, les produits sont de la classe 3 et peuvent être mis en commerce et utilisés sans limitations.

2) Directive CE 2004/108/CE du 15 décembre 2004, pour le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique. Les normes appliquées sont les suivantes: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) +A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) Directive 2006/95/CE du 12 décembre 2006, pour le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être utilisé entre certaines limites de tension. Est appliqué la norme EN 60950-1 (2006-049)

WIRELESS TALKING OUTDOOR BELL-BOXES

Declaration of Conformity: the undersigned C.E.O. of Silentron S.p.A. declares under his own responsibility that the products showed in this manual are in compliance with that envisioned by the following European Community Directives:

1) UE directive CE 1999/5/CE - R&TTE - dated 1999 march 9th regarding radio appliances and telecommunication terminal equipment and the reciprocal acknowledgement of their compliance. The products are in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- Health and safety (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
- Spectrum : (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

In compliance with the above normative, chapter IV, the products are in class 3 and can be commercialized and used without limitations.

2) UE directive CE 2004/108 dated 2004 December 15th , for the approximation of the laws of the Member States relative to electro-magnetic compatibility. The products are in conformity with the following standards and/or other normative documents: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) +A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) UE directive CE 2006/95 dated 2006 December 12th for the approximation of the laws of the Member States relative to electric material destined to be used within certain voltage limits, following the standard EN 60950-1 (2006-049)

SPRECHENDE FUNKAUSSENSIRENE

Erklärung der Übereinstimmung: der unterzeichnende Vorstandsvorsitzende erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Produkte, die in dem vorliegenden Buch geschrieben sind, den Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien entsprechen:

1) Richtlinie 1999/5/EG - R&TTE vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die angewendeten Richtlinien sind die folgenden:

- Gesundheitsschutz (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
- Spektrum : (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

Übereinstimmung mit den angeführten Richtlinien, Anlage IV, die Produkte gehören der Klasse 3 an und können deswegen vermarktet und grenzenlos verwendet werden.

2) Richtlinie 2004/108/EG vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit. Die angewendeten Richtlinien sind die folgenden: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) +A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) Richtlinie 2006/95/EG vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen. Man wendet gerade die Richtlinie EN 60950-1 (2006-049) an.

SIRENAS HABLANTES INALAMBRICAS DE EXTERIOR

Declaración de Conformidad: el abajo firmante Gerente, declara bajo su responsabilidad que los productos de este manual están en conformidad con lo previsto por las siguientes Directivas Comunitarias:

- 1) Directiva UE 1999/5/CE (R&TTE) del 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad. Normativas contempladas:
 - Protección de la salud: (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
 - EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
 - Transmisión de radio (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

Como previsto de esta directiva, junto IV, estos productos son de clase 3 y por esto pueden ser comercializados y utilizados sin limitación.

2) Directiva UE 2004/108/CE del 15 de diciembre de 2004, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética. Normativa contempladas: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) +A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) Directiva UE 2006/95/CE del 12 de diciembre de 2006, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, en conformidad de la norma EN 60950-1 (2006-049).

L'Amministratore Delegato Giuseppe Mallarino



SIRENE PARLANTI SENZA FILI PER ESTERNI

Installazione: tutte le operazioni di installazione, manutenzione e/o modifica delle presenti centrali e loro apparecchiature accessorie devono essere effettuate da personale tecnico qualificato. Tali operazioni possono essere soggette a ulteriori norme tecniche specifiche che devono essere rispettate. L'apparecchiatura è prevista per essere utilizzata esclusivamente all'interno di immobili, protetta da esposizioni ad elevate o bassissime temperature nonché da manipolazioni da parte di bambini e/o persone prive del buon senso comune ai sensi del C.C.

Batterie ricaricabili e/o pile di qualunque tipo: questi apparecchi utilizzano batterie o pile, le quali sono potenzialmente dannose in quanto inquinanti, quindi pericolose per la salute pubblica. Sostituire le batterie e/o pile esclusivamente con modelli equivalenti, collocarle e collegarle rispettando la polarità indicata nelle istruzioni. È obbligatorio smaltire quelle esauste secondo le Norme vigenti, anche nel caso di rottamazione degli apparecchi, dai quali dovranno essere preventivamente estratte, restituendole al venditore degli apparecchi oppure depositandole negli appositi contenitori messi a disposizione dalla rete distributiva. In caso di fuoriuscita di liquido da pile o batterie proteggere le mani con guanti al silicone onde evitare lesioni.

Responsabilità: il fabbricante declina ogni responsabilità conseguente a errata installazione e/o manutenzione, errato uso e/o mancato uso degli apparecchi forniti.

Garanzia in Italia:

1) presenza di vizi occulti: la garanzia è prestata nei termini previsti dal Codice Civile, in particolare dagli art. 1490, 1492, 1495 C.C.

2) buon funzionamento: la garanzia è prestata ai sensi dell'articolo 1512 del Codice Civile per un periodo di circa 3 anni dalla data di produzione; fa fede la data di scadenza scritta su apposita etichetta interna all'apparecchiatura. Anche ove il prodotto sia fornito completo di batteria o pila, quest'ultima va considerata "accessorio gratuito soggetto a consumo" non coperto da garanzia.

3) la garanzia al privato consumatore (D.Lgs.2-2-02 n.24) deve essere fornita dall'ultimo venditore del prodotto a termini di legge.

Copyright : tutti i diritti relativi al presente manuale sono di proprietà Silentron s.p.a. È espressamente vietata la riproduzione parziale o totale dei testi e delle immagini qui riportate, così come l'inserimento in rete W.E.B. e/o la diffusione pubblica con qualunque mezzo.

Conformità normativa: oltre a quanto descritto nella dichiarazione di conformità, si aggiunge:

- Prodotto conforme alla norma EN 50131-1 - Classe ambientale 3 - Prodotto di categoria I secondo la Norma 300.220 - 1 (04/2006)

N.B. Queste sirene sono compatibili esclusivamente con centrali Silenya HT revisione firmware 3015J o seguenti.

1 CONSIDERAZIONI GENERALI

Le sirene SIRENYA sono componenti fondamentali di un sistema di allarme, che suonando, lampeggiando e parlando permettono di segnalare l'intrusione all'esterno e dissuadere l'intruso. Si installano a muro, senza alcun collegamento elettrico, possibilmente in posizioni difficilmente raggiungibili per evitarne il danneggiamento intenzionale. Le sirene Sirenja sono bidirezionali ed hanno integrata al loro interno una scheda di sintesi vocale (vedere disegno 4) che consente l'emissione di messaggi vocali pre-registrati di avviso e dissuasione. Viene così migliorato e personalizzato l'effetto dissuasivo e di allarme della sirena, secondo la fantasia dell'installatore e dell'utente stesso, in quanto i messaggi possono essere registrati liberamente: essi possono essere parlati oppure rumori adatti, tipo l'abbaiare di un cane, il ruggito di un felino o quant'altro sia ritenuto efficace ai fini dissuasivi dell'allarme.

2 FUNZIONI

Dopo la programmazione la sirena reagisce esclusivamente a comandi via radio provenienti dalla propria centrale e trasmette alla stessa eventuali tentativi di manomissione. In assenza di registrazione vocale i messaggi sono sostituiti da segnali sonori intermittenti di debole intensità (volume regolabile attraverso apposito trimmer BEEP – disegno 3) per un tempo equivalente.

- Pre-allarme durante il ritardo di ingresso, con emissione del **messaggio vocale 1**. Segue allarme
- Allarme sonoro temporizzato a 3 minuti fissi per ogni ciclo di allarme. Contemporaneo allarme ottico mediante lampeggiatore a lampadina - circa 40 lampi per minuto
- Allarme vocale (ricezione allarme esterno dalla centrale): emissione del **messaggio vocale 2** (dura 20 secondi e si ripete per 3 minuti) e contemporaneo allarme ottico mediante lampeggiatore a lampadina.
- Segnalazioni di conferma impianto: 3 segnali sonori all'inserimento, 1 al disinserimento; lampeggio contemporaneo del flash.
- Segnalazione di messa fuori servizio per manutenzione, con esclusione allarme tamper: segnale sonoro prolungato.
- Segnalazione di corretta chiusura involucro all'installazione: un segnale sonoro
- Segnalazione di programmazione avvenuta: sei segnali sonori successivi.
- Segnalazione di pila scarica: ripetuti segnali sonori successivi ad ogni inserimento e disinserimento, con contemporanea trasmissione in centrale.

3 CARATTERISTICHE TECNICHE - Dimensioni - Peso - Contenitore – Temperatura: disegno 1

- Alimentazione: power-pack cod. 861010 9V 12Ah. Assorbimento medio 140uA a riposo, 1,5A in allarme
- Autonomia media: oltre 2 anni. Essa può diminuire sensibilmente a causa di numerose manovre on-off giornaliere e/o a causa di numerosi allarmi.
- Ricetrasmittenti radio: digitali, codificate in fabbrica e gestite in autoapprendimento da microprocessore – doppia frequenza (DUAL BAND) e potenza a norma di legge - Portata radio: 100m in aria libera ed in assenza totale di disturbi di fondo sulla banda : essa può subire sensibili riduzioni a causa della posizione degli apparecchi in relazione con la struttura dei locali e/o a causa di disturbi radio sulla banda. **Attenzione:** occorre sempre verificare che le portate radio siano sufficienti prima della installazione definitiva.
- Trasmissione DualBand di esistenza in vita (supervisione) ogni 40 minuti circa, con segnalazione di pila scarica.
- Trasmissione di allarme MANOMISSIONE in caso di apertura del box e/o distacco dal muro e/o tentativi violenti di scasso.
- Potenza acustica : 1) sirena 116 db a 1m ; 2) voce circa 60 db a 1m, in conseguenza del volume di registrazione ; segnalazioni sonore circa 60db a 1 m

4 PRIMA PROGRAMMAZIONE

Essendo SIRENYA una sirena bidirezionale, occorre effettuare una doppia programmazione. Per verificare la portata radio si consiglia di effettuare queste operazioni con la centrale già installata e la sirena posizionata nei pressi del punto di installazione. Procedere come segue:

- Aprire la sirena (disegno 2).
- Abilitare la protezione antiscasso se desiderato (disegno 3), poi predisporre la centrale a ricevere la trasmissione di SIRENYA su un canale della zona ALLARME TECNICO.
- Collegare il power-pack: dopo un breve lampeggio dei led MSG1 e MSG2 la centrale confermerà con un segnale sonoro l'avvenuta programmazione. Qualora questo non succeda probabilmente la sirena è fuori portata radio, pertanto occorre scegliere un punto di installazione più vicino alla centrale. Questa prima programmazione consentirà a Sirenja di segnalare in centrale lo stato di scarica della pila ed eventuali manomissioni (vedere 3 e).
- Registrare i due messaggi usando i tasti sulla scheda come segue. Utilizzare il trimmer (MSG – disegno 3) per regolare il volume di emissione del messaggio
SEL: premere ripetutamente per selezionare il messaggio 1 o 2 (lampeggio o accensione del led relativo)
PLAY : premere per ascoltare il messaggio selezionato (solo se il messaggio è presente - led acceso).
REC : premere e tenere premuto per registrare il messaggio selezionato (solo se il messaggio non è presente - led lampeggiante).
ERASE : premere fino allo spegnimento del led per cancellare un messaggio registrato (messaggio presente = led acceso)

5 INSTALLAZIONE

Per installare più comodamente la sirena è possibile scollegare il power-pack: le programmazioni effettuate sono permanenti.

Fissare la sirena al muro nella posizione prescelta, tenendo conto delle Considerazioni Generali (paragrafo 1), utilizzando viti e tasselli in dotazione.

Inserire il power-pack, collegarlo e chiudere il primo coperchio con le apposite viti.

Chiudere il secondo coperchio: se il dispositivo antiapertura/antiasportazione è correttamente attivo si avrà un segnale sonoro di conferma. In sua assenza verificare che la sirena sia ben fissata al muro, in modo che la molla sul fondo della sirena sia compressa e che chiudendo il coperchio il dente interno vada a premere il contatto antiapertura.

6 SECONDA PROGRAMMAZIONE

Chiuso il coperchio, la lampadina della sirena inizia a lampeggiare velocemente in attesa di un codice di centrale, semplicemente inserendo e disinserendo la centrale la sirena viene programmata e conferma l'operazione come descritto al punto 2 g).

7 **SOSTITUZIONE PILA** : quando segnalato occorre sostituire il pack pila con uno nuovo entro 3-4 giorni, ponendo prima la centrale in TEST. Al primo inserimento/disinserimento della centrale avverrà la seconda programmazione come sopra descritto.



SIRENES PARLANTES EXTERIEURES SANS FIL

AVERTISSEMENTS GENERAUX – à respecter avec attention en utilisant les produits du présent manuel (ou applicables)

Lire attentivement avant d'intervenir sur les appareils

Installation: toutes les opérations d'installation, d'entretien et/ou de modification du système et de ses appareils doivent être effectuées par un personnel technique qualifié.

Ces opérations peuvent être sujettes à des normes techniques spécifiques qui doivent être respectées.

L'appareillage est prévu pour être utilisé exclusivement à l'intérieur d'immeubles, protégé des températures trop élevées ou trop basses ainsi que des manipulations par des enfants et/ou personnes privées du bon sens commun aux termes du C.C.

Batteries rechargeables et/ou piles de n'importe quel type : ces appareils utilisent des batteries ou des piles qui sont potentiellement nuisibles en tant qu'élément polluant, et par conséquent dangereuses pour la santé publique. Substituer les batteries et/ou les piles exclusivement avec des modèles équivalents, les placer en respectant la polarité indiquée sur le mode d'emploi. Il est obligatoire d'éliminer celles usées selon les Normes en vigueur, également en cas de démolition des appareils, desquels elles devront être auparavant extraites en les restituant au vendeur de l'appareil ou bien en les déposant dans les conteneurs spécifiques mis à la disposition par le réseau de distribution. En cas de déversement du liquide des piles ou des batteries se protéger les mains avec des gants au silicone afin d'éviter des blessures.

Responsabilité: le fabricant décline toute responsabilité dérivant d'une installation erronée et/ou d'un entretien, d'une mauvaise utilisation et/ou d'un manquement à l'utilisation des appareils fournis.

Garantie: la garantie est valable jusqu'à son échéance mentionnée sur l'étiquette contenue dans l'appareillage, dans les limites prévues par la Convention de Vienne de 1980 sur la Vente Internationale des Marchandises.

Copyright : tous les droits relatifs au présent manuel sont réservés à Silentron s.p.a. La reproduction partielle ou totale des textes et des images ici contenus est expressément interdite, tout comme l'insertion sur le réseau W.E.B. et/ou la diffusion publique de toute nature.

Conformité normative: en plus à celui indiqué dans la déclaration de conformité on précise :

Produit conforme à la norme EN 50131-1- Classe ambient 3 – Produit de catégorie I selon la Norme 300.220-1 (04/2006)

Important: Ces sirènes sont compatibles exclusivement avec centrales Silenya HT révision firmware 3015J ou suivants.

1 REMARQUES GÉNÉRALES

Les sirènes SIRENYA font partie intégrante d'un système d'alarme, en indiquant une intrusion à l'extérieur des locaux et en dissuadant l'intrus. Elles s'installent au mur, sans aucune liaison électrique, de préférence dans un lieu difficilement atteignables, afin d'en éviter le vandalisme intentionnel. Les sirènes Sirenya sont bidirectionnelles et elles incorporent à leur intérieur une fiche de synthèse vocale (voir dessin 4) qui permet l'émission de messages vocaux pré-enregistrés d'avis et dissuasion. L'effet dissuasif et d'alarme de la sirène est amélioré et personnalisé, selon l'imagination de l'installateur et de l'utilisateur même, car les messages peuvent être enregistrés librement: ils peuvent être messages vocaux ou sons aptes, comme par exemple l'aboyer d'un chien, le rugissement d'un félin ou quelconque autre chose soit efficace aux buts dissuasifs de l'alarme.

2 FONCTIONS

Après la programmation la sirène réagit exclusivement aux commandements radios provenant de la propre centrale et lui transmet éventuelles tentatives de sabotage. En absence d'enregistrement vocal les messages sont remplacés par signaux sonores intermittents d'intensité faible (volume réglable par trimmer dédié BEEP - illustration 3) pour un temps équivalent.

- Pré-alarme pendant le retard d'entrée, avec émission du **message vocal 1**. L'alarme haute intensité suit.
- Alarme sonore de 3 minutes fixes pour chaque cycle d'alarme. Alarme optique contemporaine par flash de la lampe - 40 clignotements/min. environ
- Alarme vocale (réception alarme extérieure de la centrale): émission du message vocal 2 (durée max. 20 secondes, qui se répète pendant 3 minutes) et alarme optique contemporaine par flash de la lampe.
- Indications de confirmation états du système: 3 BEEPs à la MES, 1 à la MHS; clignotement contemporain du flash.
- Indication d'accès en maintenance, avec exclusion alarme sabotage: signalisation acoustique prolongée.
- Indication de fermeture correcte boîte à l'installation: 1 signal sonore.
- Indication de programmation effectuée: 6 signaux sonores suivants.
- Indication de batterie basse : plusieurs signaux sonores répétés à chaque MES et MHS, avec transmission contemporaine en centrale.

3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - Dimensions – Poids – Boîte – Température: dessin 1

- Alimentation : power-pack code 861010 9V 12Ah. Consommation moyenne 140uA au repos, 1,5A en alarme.
- Autonomie moyenne : plus de 2 ans environ. Elle peut diminuer sensiblement à cause de nombreuses manoeuvres de MES/MHS journaliers et/ou à cause de nombreuses alarmes
- Réception-transmission radio : digitale, codifiée en usine et gérée par autoapprentissage du microprocesseur – double fréquence (DUALBAND) et puissance selon réglementation – portée radio : 100 mètres en aire libre et en l'absence totale de troubles radio sur la fréquence – elle peut subir de très sensibles réductions du fait de la position des appareils par rapport aux structures des locaux et/ou du fait de troubles radio sur les fréquence. **Attention** : toujours vérifier que la portée radio soit suffisante avant l'installation définitive.
- Transmission en DualBand d'existence de vie (supervision) et d'indication de batterie basse toutes les 40 minutes environ
- Transmission d'alarme sabotage (TAMPER) lors de l'ouverture ou de l'arrachage du mur ou de tentative violente de vandalisme .
- Puissance acoustique : 1) Sirène 116 db à 1m ; 2) message vocale 60db environ à 1m, en base au volume d'enregistrement; indications sonores environ 60db à 1 m

4 PREMIÈRE PROGRAMMATION

En étant SIRENYA une sirène bidirectionnelle, il faut effectuer une double programmation. Pour vérifier le portée radio nous recommandons d'effectuer ces opérations avec la centrale déjà installée et la sirène positionnée dans les alentours du point d'installation. Démarche de la façon suivante:

- Ouvrir la sirène (illustration 2).
- Abiliter la protection anti-effraction si désiré (illustration 3) puis préparer la centrale à recevoir la transmission de SIRENYA sur un canal de la zone ALARME TECHNIQUE.
- Brancher le power-pack: après un bref clignotement des led MSG1 et MSG2 : la centrale confirmera avec un signal sonore la programmation effectué. Si cela ne se produira pas probablement la sirène est hors portée radio, donc il faut choisir un point d'installation plus près à la centrale. Cette première programmation consentira à Sirenya de signaler en centrale l'état de batterie basse et éventuelles sabotages (voir 3 e).

- d) Enregistrer les deux messages en utilisant les touches sur la fiche de la façon suivante. Utiliser le trimmer (MSG - illustration 3) pour régler le volume d'émission du message
SEL: appuyer plusieurs fois pour sélectionner le message 1 ou 2 (clignotement ou allumage du led correspondant)
PLAY: appuyer pour écouter le message sélectionné (seulement si le message est présent - led allumé)
REC: appuyer et tenir pressé pour enregistrer le message sélectionné (seulement si le message n'est pas présent - led clignotant)
ERASE: appuyer jusqu'à la déactivation du led pour effacer un message enregistré (message présent = led allumé).

5 INSTALLATION

Pour installer la sirène plus confortablement il est possible de débrancher le power-pack: les programmations effectuées sont permanentes. Fixer la sirène au mur dans la position désignée, en tenant compte des Considérations Générales (paragraphe 1) en utilisant vises et chevilles en dotation.

Insérer le power-pack, le brancher et fermer la première couverture avec les vises dédiées.

Fermer la deuxième couverture: si l'anti-ouverture/anti-arrachement est correctement actif on aura un signal sonore de confirmation. En cas d'absence vérifier que la sirène soit bien fixée au mur, de manière que le ressort sur le fond de la sirène soit comprimée et qu'en fermant le couvercle le goupille intérieure aille presser le contact anti-ouverture.

6 DEUXIÈME PROGRAMMATION

En fermant la couverture, la lampe de la sirène commence à clignoter rapidement dans l'attente d'un code de centrale: simplement en exécutant une MES et suivant MHS de la centrale la sirène est programmée et confirme l'opération (comme décrit au point 2 g).

7 REMPLACEMENT DE LA PILE

Quand signalé, remplacer le pack pile avec un nouveau dans les 3/4 jours suivant l'indication de batterie basse, après avoir placé la centrale en TEST. A la première MES/MHS de la centrale, la deuxième programmation arrivera comme décrit en haut.



WIRELESS TALKING OUTDOOR BELL-BOXES

GENERAL NOTICES AND WARNINGS - To be respected when the application is possible.

Read carefully before using the appliances

Installation: all installation, maintenance and/or modification of these control units and their devices must be carried out by qualified technical staff. These operations can be subject to specific technical Standards which must be complied with. The device is envisioned to be used exclusively inside buildings protected from exposure to very high and very low temperatures as well as tampering by children and/or persons without common sense for the purpose and effects of the Civil Code.

Batteries Rechargeable accumulators and/or batteries of any type: these appliances use accumulators or batteries, which are potentially dangerous as they are pollutant, therefore dangerous to the health of the public. Replace the accumulators and/or batteries exclusively with same models, position and connect them respecting the polarity indicated in the instructions. It is mandatory to dispose of accumulators/waste batteries according to the Standards in force. This is also the case when the machines must be scrapped. The accumulators/batteries must be previously removed, returning them to the appliance dealer or depositing them in the relevant containers made available by the distribution network. If liquid should escape from the batteries or accumulators, use silicone gloves to protect the hands and prevent injury.

Liability: the manufacturer declines all liability consequent to incorrect installation and/or failure to use the devices supplied.

Warranty: the warranty is valid until the expiry written on the label inside the device in the terms envisioned by the Vienna Convention of 1980 regarding the International Sale of Goods.

Copyright: all rights relative to this manual are the property of Silenatron s.p.a. It is prohibited to partially or totally reproduce the texts and imaged herein, as is the introduction into W.E.B. network and/or public distribution with any means.

Standard conformity: more of CE declaration, the products are in compliance with EN 50131-1 - environmental class 3 - and they are declared of category I by the standard 300.220 - 1 (04/2006)

WARNING: these sirens are ONLY compatible with Silenya HT control panels firmware version 3015J and following ones.

1 GENERAL NOTICES

SIRENYA sirens are wireless components of an alarm system which, ringing and flashing, allow intrusion signalling towards the outside and dissuasion of the intruder. They must be installed on a outdoor wall, preferably in a difficult place to join for avoiding voluntary damaging and protected from the rain. SIRENYA sirens are bidirectional and have a built-in vocal p.c.b. (see drawing 4), which allows the emission of pre-registered warning and dissuasive vocal messages. In this way the dissuasive and alert effectiveness of the siren is ameliorated and personalized, according to the fantasy of the installer and the end-user himself, as the messages can be freely recorded: they can be vocal messages or suitable sounds, i.e. a dog barking, a feline roaring or whatever else is considered effective for the dissuasive alarm aims.

2 FUNCTIONS

After the programming, the siren only reacts to the radio commands coming from its control panel and transmits to it possible tampering attempts. In case the vocal messages have not been recorded, they are substituted by low-intensity intermittent acoustic signals (volume can be settled through the BEEP trimmer – drawing 3) for an equivalent time.

- Pre-alarm during the entry delay, with emission of **vocal message 1**. High-intensity alarm follows.
- Sound alarm timed at 3 minutes for each alarm-cycle. Contemporaneous flashing of the indicator light – approximately 40 flashes each min.
- Vocal alarm (reception of outdoor alarm from the control panel): emission of **vocal message 2** (recording time max. 20 seconds, it is repeated for 3 minutes) and contemporaneous flashing of the indicator light.
- Signalling of system status confirmation: 3 BEEPs for arming, 1 for disarming; contemporaneous flashing of the indicator light.
- Signalling of access to maintenance status, with exclusion of tampering alarm: 1 protracted BEEP.
- Signalling of closing of anti-tamper contacts: 1 BEEP
- Signalling of programming made: 6 BEEPs
- Signalling of low battery: repeated BEEPs both during arming and disarming, with contemporaneous transmission to the control panel.

3 TECHNICAL FEATURES - Dimensions – Weight – Box –Temperature: see drawing 1

- Power supply: battery pack PowerPack 861010 9V 12Ah. Average consumption 140uA in stand-by, 1,5A during alarm
- Average autonomy: more than 2 years. Many arming/disarming operations and alarms can reduce the battery autonomy.
- Radio receiving-transmitting: simultaneous DualBand frequency – factory programmed digital codes with self-learning ability from microprocessor – frequency and power in accordance with the law. Radio range: 100m in open air and without any background noise on the band – range cover can be slightly reduced in indoor use due to the position of the devices in relation to the building structure. **Warning:** check the radio-range before fixing.
- Transmission of working status (supervision) in DualBand frequency every approx. 40 min., with low battery indication.
- Transmission of TAMPER alarm in case of opening and/or detaching from the wall and/or violent breaking attempts.
- Acoustic power: siren 116db at 1m; 2) vocal message approx. 60 db at 1m, according to recorded volume; acoustic signalling: approx. 60 db at 1m

4 FIRST PROGRAMMING

Being SIRENYA a bidirectional siren, it is necessary to make a double programming. To check the radio range, we advise to carry out these operations with control panel already installed and the siren positioned near the real installation point. Proceed as follows:

- a) Open the siren (drawing 2).
- b) Enable the tampering protection if requested (see drawing 3) and set the control panel in programming mode on a free alarm channel in the TECHNICAL ALARM zone.
- c) Connect the battery PowerPack: after a short flashing of LEDs vocal message 1 and 2, a BEEP from the panel will confirm the effected programming. If no BEEP is heard, probably the siren is out of radio range, therefore it is necessary to choose an installation point closer to the control panel. This first programming will allow SIRENYA to transmit to the control panel the low battery indication and possible tampering attempts (see 3 e)
- d) Record the two messages by using the buttons on the p.c.b. as follows:
- e) **SEL**: press repeatedly for selecting the message no. 1 or 2 (the relevant LED will flash or switch on)
- f) **PLAY**: press to listen to the selected message (of course only if the message has been already recorded – LED switched on).
- g) **REC**: keep pressed for recording the selected message (of course only if the message has not been recorded yet – LED flashing)
- h) **ERASE**: keep pressed until the LED will switch off for erasing a recorded message (recorded message = LED switched on).

5 INSTALLATION

To install the siren in a more comfortable way, it is possible to disconnect the battery PowerPack: the effected programming remain saved. Fix the siren at the wall in the desired position, taking into account the General Notices (par. 1), by using the issued screws and anchors.

Connect the battery pack and close the first cover with the suitable screws.

Close the second cover: if the protection against opening/removal from the wall is correctly activated, a BEEP will confirm the closing of the contacts. In case no BEEP is heard, please check that the siren is correctly fixed at the wall, so that the spring is pressed against the rear part of the siren and that by closing the cover the inside pin presses the anti-opening switch.

6 SECOND PROGRAMMING

Once closed the cover, the siren indicator light begins to flash quickly waiting for a control panel code: by simply arming and disarming the panel, the siren is programmed and confirms the operation as described at 2 g).

7 BATTERY REPLACEMENT

replace the battery in 3-4 days after signalling, remembering to switch the panel in TEST mode before. At the first arming/disarming of the control panel, the second programming will be effected as described above.



SPRECHENDE FUNKAUSSENSIRENE

ALLGEMEINE HINWEISE - Aufmerksam beachten unter Benutzung der Produkte des Handbuchs (falls anwendbar)

Vor dem Betrieb der Geräte aufmerksam lesen

Installation: Alle Installations- und Wartungsarbeiten und/oder Veränderungen der bestehenden Zentralen und ihrer Zusatzgeräte müssen von technisch qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Diese Arbeiten können spezifischen, technischen Normen unterliegen, die respektiert werden müssen.

Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im Innern von Gebäuden vorgesehen, wo es vor hohen und sehr niedrigen Temperaturen sowie vor Manipulationen durch Kinder bzw. Personen ohne gesunden Menschenverstand im Sinne des BGB geschützt ist.

Wiederaufladbare Akkus bzw. Batterien beliebigen Typs: In diesen Geräten werden Akkus oder Batterien eingesetzt, die die Umwelt verschmutzen können und daher gesundheitsschädlich sind. Ersetzen Sie Akkus bzw. Batterien ausschließlich durch gleichwertige Modelle und beachten Sie beim Einsetzen/Anschließen die in der Anleitung angegebene Polung. Verbrauchte Batterien und Akkus müssen gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden, auch bei Verschrottung der Geräte, aus denen sie vorher entnommen werden müssen. Dazu können sie dem Händler der Geräte zurückgegeben oder in die dafür bereitgestellten Sammelbehälter des Verteilernetzes eingeworfen werden. Sollte aus Batterien bzw. Akkus Flüssigkeit ausgelaufen sein, tragen Sie Schutzhandschuhe aus Silikon, um Verletzungen an den Händen vorzubeugen.

Haftung: Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung infolge unsachgemäßer Installation und/oder Wartung, unsachgemäßer und/oder nicht erfolgter Benutzung der gelieferten Geräte ab.

Garantie: die Garantie wird bis zum Fälligkeitsdatum auf dem Etikett im Innern des Geräts gemäß der Bestimmungen der Wiener Konvention von 1980 zum internationalen Warenverkauf geleistet.

Copyright : alle Rechte an der vorliegenden Anleitung sind Eigentum von Silentron s.p.a.

Die teilweise oder vollständige Reproduktion der hier abgedruckten Texte und Bilder, sowie das Einstellen in das Internet und/oder die öffentliche Verbreitung über jedwedes Medium sind ausdrücklich verboten.

Nach dem Gesetz: abgesehen von den bereits in der Übereinstimmungserklärung beschriebenen Punkte:

Produkt entsprechend der Norm EN 50131-1 – Umweltklasse 3 – Produkt der Kategorie I entsprechend der Norm 300.220 – 1 (04/2006)

ACHTUNG: Diese Sirenen sind kompatibel NUR mit Silenya HT Zentralen Version Firmware 3015J oder folgende.

1 ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

Die Sirenen SIRENYA sind wesentliche Bestandteile eines Alarmsystems, melden durch akustische, Blink- und Sprachwarnung das Eindringen von Unbefugten in Außenbereichen und üben eine abschreckende Wirkung aus. Die Anbringung erfolgt ohne Elektroanschluss an der Wand, vorzugsweise an einer schwer zugänglichen Stelle, um Sabotageversuche zu vermeiden. Die Sirenen Sirenya sind zweiseitig gerichtet und haben eine Sprachplatte integriert (siehe Zeichnung 4), die erlaubt, vorher aufgenommene Sprachnachrichten zur Warnung und Abschreckung auszugeben. Die Abschreckung- und Alarmwirkung der Sirene wird damit verbessert, je nachdem der Phantasie des Errichters und des Endkunden selbst, da die Sprachnachrichten freilich aufgenommen werden können: die können echte Nachrichten oder geeignete Geräusche sein, wie z.B. das Bellen einem Hund, das Brüllen einer Wildkatze oder irgendwas wirkungsvoll, um den Abschreckungseffekt der Alarme zu erhöhen.

2 FUNKTIONEN

Nach der Programmierung reagiert die Sirene nur an Funksteuerungen, die von ihren Zentrale kommen, und überträgt an die selbe Zentrale mögliche Sabotageversuche. Falls die Sprachnachrichten nicht aufgenommen werden, reagiert die Zentrale mit leiser akustischen Signale (die Lautstärke kann durch das Trimmer BEEP eingestellt werden – Zeichnung 3) für eine gleichwertige Zeit.

- a) Voralarm während der Eingangsverzögerung, mit Aussprache der **Nachrichten 1**. Normaler Alarm folgt.
- b) Akustischer Alarm mit feststehender Zeitgebung von 3 Minuten für jeden Alarmzyklus. Gleichzeitiger optischer Alarm durch Blitzleuchte – ca. 40 Blitze pro Minute.
- c) Vokalalarm (die Zentrale überträgt einen Aussenalarm): Aussprache der Nachrichten 2 (es dauert max 20 Sekunden und wird für 3 Minuten wiederholt) und gleichzeitiger optischer Alarm durch Blitzleuchte
- d) Bestätigungsmeldung Zustand der Anlage: 3 Pieptöne für Anlage scharf geschaltet, 1 Piepton für unscharf geschaltet; gleichzeitige Blitzleuchte.
- e) Längere akustische Meldung bei Außerbetriebsetzung zur Wartung (Zentrale auf TEST): Kein Alarm bei Öffnen des Gehäuses.
- f) Kurze akustische Meldung bei der Gehäuseschließung, während Installation.
- g) Meldung der erfolgten Programmierung – Serie von 6 Pieptönen und entsprechende Blitze
- h) Meldung leere Batterie: örtliche wiederholte Pieptöne sowohl beim Scharf- als beim Unscharfschalten, und Übertragung an die Zentrale.

3 TÉCNICAS EIGENSCHAFTEN – Abmessungen – Gewicht – Gehäuse – Temperatur: Siehe Abbildung 1

- Versorgung: Batteriepack PowerPack Code 861010 9V 12Ah. Durchschnittlicher Verbrauch 140uA in Ruhe-Stand, 1,5A während Alarm.
- Durchschnittliche Lebensdauer: mehr als 2 Jahren. Viele Ein- und Ausschaltungen und Alarme können die Autonomie reduzieren.
- Funk-Sende-Empfang: Digital, werkseitig kodifiziert und von Mikroprozessor in Selbsteinbuchung gesteuert – Doppelfrequenz (DUAL BAND) und Leistung gemäß gesetzlichen Bestimmungen – Funkreichweite: 100 m in freien Bereichen und ohne jegliche Bandgrundstörungen – In Innenräumen kann diese durch die Anordnung der Geräte im Verhältnis zur Raumstruktur und/oder durch Funkstörungen erheblich niedriger sein. **Achtung:** vor der endgültigen Installation überprüfen, dass eine ausreichende Funkreichweite vorhanden ist.
- Übertragung "Lebenszeichen" (Überwachungsfunktion) in Doppelfrequenz "DualBand" ca. alle 40 Minuten, mit Meldung leere Batterie.
- Übertragung Sabotagealarm ("TAMPER") bei Öffnen und/oder Ablösen von der Wand und/oder Aufbruchversuchen
- Akustische Kraft: 1) Sirene 116 Db auf 1 Mt. ; 2) Sprachnachrichten: ca. 60 Db auf 1 Mt., je nach Annahmevermögen ; akustische Meldungen: ca. 60 Db auf 1 Mt.

4 ERSTE PROGRAMMIERUNG

Da Sirenya eine zweiseitig gerichtete Sirene ist, soll man eine doppelte Programmierung machen. Um die Funkreichweite zu überprüfen, empfehlen wir, diese Operation zu machen, mit der Zentrale schon installiert und der Sirene positioniert, wo man sie installieren möchte. Der Vorgang ist folgender:

- Sirene öffnen (Zeichnung 2).
- Schutz gegen Sabotage befähigen, falls gewünscht (siehe Zeichnung 3), danach soll man die Zentrale auf Empfang der Sirene auf einem freien Kanal der Zone TECHNISCHE ALARM vorbereiten.
- Batterie anschließen: nach einem kurzen Blinken der LEDs Nachricht1 und Nachricht2, wird die Zentrale mit einem akustischen Signal die Programmierung bestätigen. Falls keine Bestätigung vorliegt, nutzbare Funkreichweite überprüfen und den Vorgang von Anfang an wiederholen, nachdem die Batterie wenigstens zwei Minuten lang abgesteckt wurde. Diese erste Programmierung wird Sirenya erlauben, an die Zentrale das Ladenzustand der Batterie und eventuelle Sabotage zu übertragen (siehe Zeichnung 3 e).
- Die zwei Sprachnachrichten durch Benutzen der Tasten wie folgt betätigen:
- SEL: Wiederholte Male zum Wählen der Meldung 1 oder 2 drücken (Blinken oder Einschalten der entsprechenden LED).
- PLAY : Drücken zum Anhören der gewählten Meldung (nur wenn die Meldung vorhanden ist – LED eingeschaltet).
- REC : Drücken und zur Aufnahme der gewählten Meldung gedrückt halten (nur wenn die Meldung nicht vorhanden ist – LED blinkt).
- ERASE : Drücken bis zum Ausschalten der LED, um eine aufgenommene Meldung zu löschen (Meldung vorhanden = LED eingeschaltet).

5 INSTALLIERUNG

Um die Sirene mit Bequemlichkeit zu installieren, ist es möglich das Batteriepack abzutrennen: die erfolgten Programmierungen bleiben gespeichert.

Die Sirene an der Wand befestigen, positioniert in Anbetracht der Allgemeinen Anmerkungen (Par. 1) und bei der Benutzung von mitgelieferten Schrauben und Dübel.

Batterie anschließen und das erste Deckel mit den dafür vorgesehenen Schrauben schließen.

Das zweite Deckel schließen: wenn der Schutz gegen Sabotage (Öffnung/Entfernung) korrekt befähigt wird, wird man ein akustisches Signal als Bestätigung kriegen. Falls keine Bestätigung vorliegt, die gute Befestigung an der Wand überprüfen, d.h. die Feder auf der Rückseite soll gut gedrückt sein und beim Schließen des Deckels soll die innere Stütze des Sabotagekontaktes drücken.

6 ZWEITE PROGRAMMIERUNG

Nachdem dass das Deckel geschlossen wird, blinkt die Sirenelampe schnell und wartet die Sirene auf einer Zentralecode: einfach beim Scharf- und Unscharfschalten der Zentrale, wird die Sirene programmiert und die Operation wird wie beschrieben am Punkt 2g) bestätigt.

7 AUSWECHSELN DER BATTERIE

Nach einer Meldung „leere Batterie“ Batteriepaket innerhalb von 3-4 Tagen nach der ersten Meldung ersetzen. Vorher die Zentrale auf TEST stellen. Beim ersten Scharf-/Unscharfschalten der Zentrale, wird die zweite Programmierung erfolgen, wie oben beschrieben.



SIRENAS HABLANTES INALAMBRICAS DE EXTERIOR

ADVERTENCIAS GENERALES - Respetar y aplicar (donde hay posibilidad) manipulando los equipos.

Leer atentamente antes de trabajar en los equipos

Instalación: todas las operaciones de instalación, mantenimiento y/o modificación de las presentes centrales y sus aparatos accesorios los debe realizar personal técnico cualificado. Las mismas pueden estar sujetas a normas técnicas específicas que se deben respetar. El aparato está previsto para ser utilizado exclusivamente dentro de inmuebles, protegido contra las exposiciones a elevadas y bajas temperaturas así como a manipulaciones por parte de niños y/o personas sin sentido común, a los efectos del Código Civil.

Baterías recargables y/o pilas de cualquier tipo: estos equipos utilizan baterías o pilas, que pueden ser dañinas, ya que son contaminantes, y por tanto, peligrosas para la salud pública. Sustituya las baterías y/o pilas solo con los modelos equivalentes, colóquelas y conéctelas respetando la polaridad indicada en las instrucciones. Es obligatorio eliminar las agotadas según las Normas vigentes, incluso en el caso de demolición de los equipos, de los que se deben extraer previamente, restituyéndolas al vendedor de los mismos o depositándolas en los contenedores apropiados puestos a disposición por la red de distribución. En caso de salidero de líquido de las pilas o baterías, proteja las manos con guantes de silicona, para evitar lesiones.

Responsabilidad: el fabricante declina toda responsabilidad que se derive de instalación y/o mantenimiento errados, uso erróneo y/o falta de uso de los aparatos suministrados.

Garantía: la garantía se brinda hasta la fecha de vencimiento escrita en la etiqueta dentro del aparato, en los términos previstos por la Convención de Viena del 1980 sobre la Venta Internacional de Mercancías.

Copyright: todos los derechos relativos al presente manual son propiedad de Silentron s.p.a.

Queda prohibida la reproducción parcial o total de los textos y de las imágenes mostradas, así como la introducción en red WEB y/o la difusión pública con cualquier medio.

Conformidad normativa: mas de otra declaración CE, los productos son en conformidad de la norma EN 50131-1 - Clase ambiental 3 -y tambien son de la categoría I segundo la Norma 300.220 - 1 (04/2006)

Importante: Estas sirenas son exclusivamente compatibles con centrales Silenya HT revisión firmware 3015J o siguientes.

1 CONSIDERACIONES GENERALES

Las sirenas SIRENYA son componentes fundamentales de un sistema de alarma, que sonando, relampagueando y hablando permiten de señalar la intrusión al exterior y disuadir al intruso. Se instalan a muro, sin ninguna conexión eléctrica, posiblemente en posiciones difícilmente alcanzables para evitar sabotaje intencional. Las sirenas Sirenya son bidireccionales y han integrado al su interno una tarjeta de síntesis vocal (ver dibujo 4) que permite la emisión de mensajes vocales pre-registrados de aviso y disuasión. Viene tan mejorado y personalizado el efecto disuasivo y de alarma de la sirena, según la fantasía del instalador y el usuario mismo, en cuántos los mensajes pueden ser registrados libremente: ellos pueden ser hablados o bien ruidos aptos, tipo el ladrar de un perro, el rugido de un felino o cualquiera otra cosa sea creído eficaz a los objetivos disuasivos de la alarma.

2 FUNCIONES

Después de la programación la sirena reacciona exclusivamente a los mandos radios procedentes de su misma central y le transmite eventuales tentativas de sabotaje. En ausencia de registro vocal los mensajes son reemplazados por señales sonoras intermitentes de débil intensidad (volumen ajustable por trimmer dedicado BEEP - dibujo 3) por un tiempo equivalente.

- a) Pre-alarma durante el retardo de entrada, con emisión del **mensaje vocal 1**. Sigue alarma alta intensidad.
- b) Alarma sonora temporizada a 3 minutos fijos por cada ciclo de alarma. Contemporánea alarma óptica a través de luz intermitente - acerca de 40 relámpagos por minuto
- c) Alarma vocal (recepción alarma externa de la central): emisión del **mensaje vocal 2** (duración 20 segundos y se repite por 3 minutos) y contemporánea alarma óptica a través de luz intermitente.
- d) Señales de confirmación estado del sistema: 3 señales sonoras a la conexión, 1 a la desconexión; flash contemporáneo.
- y) Señal de acceso en manutención, con exclusión alarma sabotaje: señal sonora prolongada.
- f) Señal de correcto cierre caja a la instalación: una señal sonora
- g) Señal de programación ocurrida: seis señales sonoras siguientes.
- h) Señal de batería baja: repetidas señales sonoras siguientes a cada conexión y desconexión, con contemporánea transmisión en central.

3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - Dimensiones – Peso – Caja – Temperatura : dibujo 1

- a) Alimentación: power-pack cod. 861010 9V 12Ah. Consumo medio 140uA sin alarma, 1,5A en alarma
- b) Autonomía media: más de 2 años. Ella puede disminuir sensiblemente a causa de numerosas maniobras de ON-OFF diarios y/o a causa de numerosas alarmas.
- c) Recepciones/Transmisiones radio: digitales, codificadas en la fábrica y administradas en auto-aprendizaje de microprocesador - doble frecuencia (DUAL BAND) y potencia a norma de ley - alcance radio: 100m en aire libre y en ausencia total de ruidos de fondo sobre la banda: ella puede padecer sensibles reducciones a causa de la posición de los aparatos en relación con la estructura de los locales y/o a causa de ruidos radio sobre la banda. **Atención:** siempre necesita averiguar que los alcances radio sean suficientes antes de la instalación definitiva.
- d) Transmisión DualBand de existencia en vida (supervisión) aproximadamente cada 40 minutos, con señal de batería baja.
- y) Transmisión de alarma sabotaje en caso de apertura de la caja y/o separo del muro y/o tentativas violentas de descerrajadura.
- f) Potencia acústica: 1) sirena 116 db a 1m; 2) mensaje vocal acerca 60 db a 1m en consecuencia del volumen de grabación; señales sonoras acerca de 60db a 1 m

4 PRIMERA PROGRAMACIÓN

Siendo SIRENYA una sirena bidireccional, necesita efectuar una doble programación. Para averiguar el alcance radio se aconseja efectuar estas operaciones con la central ya establecida y la sirena situado en los aprietos del punto de instalación. Proceder como sigue:

- a) Abrir la sirena (dibujo 2).
- b) Habilitar la protección anti-descerrajadura si la necesitan (dibujo 3) luego preparar la central a recibir la transmisión de SIRENYA sobre un canal de la zona ALARMA TÉCNICA.
- c) Conectar el power-pack: después de un breve flash de los led MENSAJE 1 y MENSAJE 2 la central confirmará con una señal sonora lo ocurrida programación. En caso de que este no pasa probablemente la sirena es fuera de l'alcance radio, por tanto necesita elegir un punto de instalación más en cerca de la central. Este primera programación le permitirá a Sirenya de señalar en central el estado de batería baja y eventuales sabotajes (ver 3 e).
- d) Registrar los dos mensajes usando las teclas sobre la tarjeta como sigue. Utilizar el trimmer (MSG - dibujo 3) para regular el volumen de emisión del mensaje
- e) **SEL:** comprimir repetidamente para seleccionar el mensaje 1 o 2 (relampaguea o activación del led relativo)
- f) **PLAY:** comprimir para escuchar el mensaje seleccionado (sólo si el mensaje está presente - led activo).
- g) **REC:** comprimir y tener comprimido para registrar el mensaje seleccionado (sólo si el mensaje no está presente - led relampaguea)
- h) **ERASE:** comprimir hasta el apagamiento del led para borrar un mensaje registrado (mensaje presente = led encendido)

5 INSTALACIÓN

Para instalar más cómodamente la sirena es posible desconectar el power-pack: las programaciones efectuadas son permanentes.

Fijar la sirena al muro en la posición elegida, teniendo en cuenta las Consideraciones Generales (párrafo 1) utilizando vides y tacos en dotación.

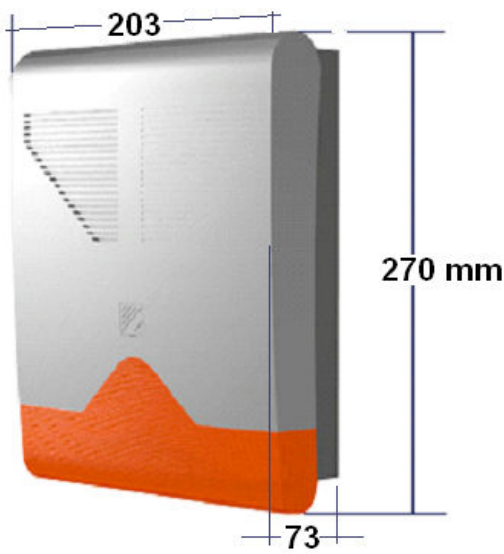
Insertar el power-pack, conectarlo y cerrar la primera tapadera con las adecuadas vides.

Cerrar la segunda tapadera: si el dispositivo anti-abertura/anti-remoción está correctamente activado una señal sonora de confirmación se tendrá. En su ausencia averiguar que la sirena esté bien enclavada al muro, de modo que el muelle sobre el fondo de la sirena sea comprimida y que cerrando la tapadera el gozne interior vaya a comprimir el contacto anti-abertura.

6 SEGUNDA PROGRAMACIÓN

Cerrado la caja, la lámpara de la sirena inicia a relampaguear velozmente en espera de un código de central, sencillamente conectando y desconectando la central la sirena es programado y confirma la operación como descrita al punto 2 g.

7 SUBSTITUCION DE LA BATERIA: cuando tenemos señal de batería baja necesita substituir el pack batería con otra durante los 3-4 días siguientes, poniendo antes la central en TEST. A la primera conexión/desconexión de la central ocurrirá la segunda programación como sobre descrito.



1

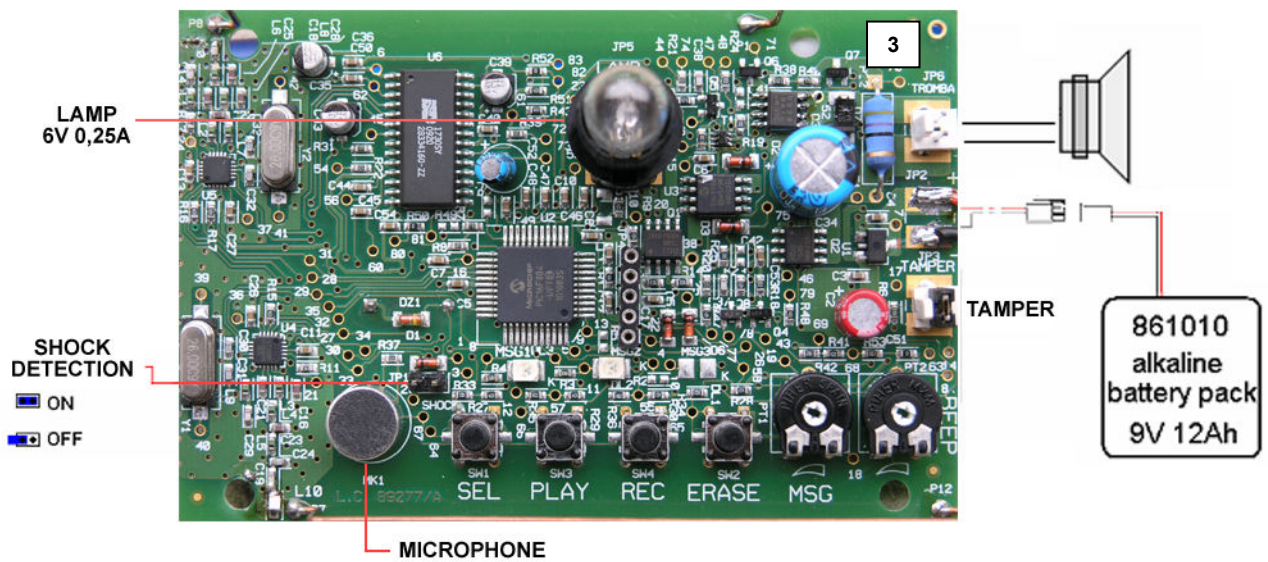


-20 +55°C

IP 43
2,3 Kg
Box Byblend



2



3